

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Фролова Н.А., Алешанова И.В.

Камышинский технологический институт (филиал) ФГБОУ ВПО «Волгоградский государственный технический университет», Камышин, Россия (403874, г. Камышин, ул. Ленина, 6А), dfl@kti.ru

В представленной статье рассматриваются основные способы активизации преподавания иностранного (немецкого) языка в сфере профессиональной коммуникации. Авторы вводят определение понятию «профессиональная иноязычная компетенция», рассматривают мотивационное поле образовательного процесса и подчёркивают необходимость становления тесных междисциплинарных связей в рамках формирования навыков и умений будущих специалистов экономического и инженерно-технического профилей. Доказывается, что профессионально-ориентированное обучение иностранному языку мотивирует образовательный процесс, что позволяет достичь максимального обучающего, развивающего и воспитательного результата. Разработка профессионально-ориентированного курса, использование эффективных образовательных технологий, в том числе инновационных, делает необходимым создание и внедрение в образовательный процесс новых методических решений. Предлагается к внедрению техника языкового сценария, т.е. цепь ориентированных на действие задач с реальной основой, которая позволяет обыграть большое число коммуникативных ситуаций.

Ключевые слова: Профессиональная иноязычная компетенция, профессиональная компетенция, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, профессиональная коммуникация, коммуникация на рабочем месте, профессиональный язык.

TO THE ISSUE OF PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE FORMATION

Frolova N.A., Aleshchanova I.V.

Kamyshin technological institute (branch) of the federal state budgetary educational institution of higher professional education "Volgograd state technical university", Kamyshin, Russia (403870, Kamyshin, Lenin street, 6a) dfl@kti.ru

The basic methods of the foreign language (German) teaching activation in the professional communication field are examined in the presented article. The authors introduce the definition of the concept "professional foreign language competence", analyze the motivational field of educational process and underline the necessity of initiation of close interdisciplinary links within the process of skills and abilities formation of future economic and engineering profile specialists. It is proved that professionally-oriented foreign language teaching motivates educational process which permits maximum instructional, developmental and educational result achievement. Professionally-oriented course development, use of effective educational techniques including innovative ones makes it necessary to create and introduce new methodical decisions into educational process. The authors suggest introducing linguistic scenario techniques, i.e. a chain of activities oriented tasks with real basis which allows simulating a large number of communicative situations.

Key words: professional foreign language competence, professional competence, communicative competence, cross-cultural competence, professional communication, working place communication, professional language.

Интернационализация и глобализация всех сфер человеческой жизни, в том числе экономики и промышленности, требует от будущего специалиста единого квалификационного стандарта, в котором существенную роль играют приобретённые им ещё в высшей школе навыки и умения профессиональной (деловой) коммуникации.

Актуальность рассматриваемой проблемы определяется, во-первых, тем, что профессиональная компетенция предполагает наличие у современного специалиста новых знаний, умений, стиля мышления, которые обеспечат необходимую социальную адаптацию к переменам и гарантируют его конкурентоспособность на рынке труда; во-вторых, необходимостью совершенствования методико-дидактической организации процесса профессионально ориентированной языковой подготовки

студентов технического вуза; в-третьих, объективной потребностью современного общества в подготовке специалистов, способных интегрироваться в мировое информационное пространство; в-четвертых, тенденциями национальной образовательной политики [1].

Цель исследования – выявление и обоснование методов, способов, средств и условий формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов технического вуза в рамках изучения дисциплины «Немецкий язык», обеспечивающих развитие способностей будущего специалиста организовать профессиональную деятельность по обработке иноязычной информации и эффективно участвовать в профессиональной и межкультурной иноязычной коммуникации.

Объект исследования: процесс профессионально ориентированной языковой подготовки студентов технических вузов.

Предмет исследования: формирование профессиональной иноязычной компетенции (ПИК) будущих специалистов экономического и технического профиля.

Профессиональную компетенцию выпускника технического вуза определяет не только объем общенаучных и специальных знаний, но и уровень владения иностранным языком, достаточный для успешного функционирования в ситуациях профессионального иноязычного общения [3]. Социальная зрелость специалистов проявляется в том, что они становятся активными пользователями полученных в ходе обучения знаний и навыков и при этом ориентированы на непрерывное образование. Современный специалист должен не просто владеть иностранным языком на определенном уровне, а обладать способностью к межкультурному общению, сформированной на основе профессионально-деловой составляющей иноязычного обучения [4]. Цель профессионально ориентированного обучения иностранным языкам состоит в развитии готовности к иноязычной профессиональной межкультурной коммуникации, обеспечивающей способность порождать, интерпретировать информацию на иностранном языке и оперировать ей.

Получив в средней общеобразовательной школе основы подхода к изучению иностранного языка, студенты находятся в фазе готовности к освоению и второго иностранного языка. Но успеха можно достичь только при определенных условиях. Во-первых, у обучаемого должны быть сформированы положительная мотивация и интерес к многоязычному профессиональному общению. Во-вторых, в процессе обучения должна создаваться благоприятная ситуация для самовыражения и самореализации. И, в-третьих, целью преподавателя должно быть не просто обучение конкретному языковому и речевому материалу, а развитие личности студента, его интеллектуальных (когнитивных) и эмоционально-волевых способностей, личностных качеств, которые проявляются, прежде всего, в языке. Особая миссия преподавателя – объяснить обучаемому развивающий потенциал второго иностранного языка для ситуаций профессионального общения.

Если задаться вопросом о том, как можно заинтересовать студента в изучении второго иностранного языка, то здесь следует исходить из того, какие мотивы ведущие. Собираясь просто путешествовать по Европе, достаточно и разговорного уровня английского языка. Если же человек видит профессиональную перспективу, определяет для себя Европу как один из важнейших центров, серьезное обучение немецкому ему необходимо по определению. Но прагматических интересов может быть недостаточно. Язык – это сложная система интересов и ориентиров.

Основываясь на классическом определении компетентности, т.е. наличия у человека компетенций для успешного осуществления трудовой деятельности, необходимо дать чёткое разграничение понятийно-категориального аппарата нашего исследования. Под ПИК в дальнейшем понимается способность специалиста устанавливать и поддерживать на иностранном языке необходимые эффективные контакты с другими людьми в рамках делового (профессионального) общения [2].

В состав компетентности включается некоторая совокупность знаний, умений, обеспечивающих эффективное протекание коммуникативного процесса [5]. ПИК рассматривается нами как система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективного коммуникативного действия в круге ситуаций профессионального межличностного и межкультурного взаимодействия. Коммуникативный профессиональный акт включает в себя анализ и оценку ситуации, формирование цели и операционного состава действия, реализацию плана или его коррекцию, оценку эффективности. Отсюда, ПИК – это способность успешно использовать иностранный язык, действовать с его помощью на основе практического опыта, умения и знаний при решении профессиональных задач.

ПИК должна включать когнитивно-деятельностный, креативный и поведенческо-эмоциональный компоненты, формируемые в процессе языковой подготовки с использованием комплекса лингводидактических средств и средств интерактивной лингво-информационной поддержки [2]. Поскольку в основе формирования ПИК лежит деятельностный подход, то в нём устанавливается взаимосвязь между использованием и изучением языка. Использование языка и его изучение включают действия человека, в процессе выполнения которых он развивает ряд компетенций: общую и коммуникативную. Они обеспечивают решение задач в различных условиях с учетом различных ограничений и реализуются в видах деятельности и процессах (действиях), направленных на порождение и/или восприятие текстов, в связи с определенными темами и сферами общения и с применением соответствующих стратегий. Учет этих процессов коммуникантами ведет к дальнейшему развитию и модификации этих компетенций.

Предлагаемая нами концепция формирования ПИК в рамках изучения учебной дисциплины «Немецкий язык» представляется нам наиболее продуктивной, так как содержание здесь является главной целью для студентов и находится в связи со способами и средствами, которыми эта цель достигается. Мотив учения сочетается с активным интересом к тому, что изучается; имеет в основе познавательную потребность и чувство ответственности за приобретение знаний, умений, навыков специалиста.

Чтобы избрать оптимальные способы формирования ПИК, необходимо: а) разграничить понятия «обиходно-разговорный курс иностранного языка» и «профессионально-ориентированный коммуникативный тренинг»; б) разработать практические рекомендации к курсу «Иностранный язык в профессии»; в) провести анализ основных методов организации урока, основанного на поведенческом принципе и способов создания тренировочных материалов.

Профессионально-ориентированный коммуникативный тренинг видится нам явлением цикличным, включающим: оценку курса и его участников → анализ потребностей → цели курса → планирование курса → выбор и разработку материала → проведение курса, включая методику и дидактику, → итоговую оценку курса и его участников. Особый акцент преподавателю здесь следует сделать на толкование целеполагания SMART (Specific, Measurable, Achievable, Reasonable, Time bound) для изучающего иностранный язык. Как это выглядит на этапе формирования ПИК.

«Конкретный», т.е. не «Я хочу знать иностранный язык», а как минимум «Я хочу научиться грамотно составлять, к примеру, электронные письма и точно выражать в них свои мысли на иностранном языке». «Измеримый» – тоже, что и по предыдущему пункту. «Достижимый», т.е. нереально овладеть уровнем С1 за месяц занятий. Приходится быть реалистичным, иначе – закономерный провал на сертификационном экзамене, потеря мотивации и стоны по поводу собственной никчемности. «Обоснованный», где следует возвратиться к вопросу «А зачем оно мне?» и «Что будет, когда я это получу». «Ограниченный во времени», т.е. не просто «Я хочу научиться», а я «Я хочу научиться этому к такому-то сроку». Далее проверяем по пунктам достижимости.

Кроме того, преподаватель помогает обучающемуся разграничить стратегические, тактические и оперативные цели. Стратегическая цель – это тот глобальный результат, который хочется получить. Как правило, для достижения этого глобального результата нужно добиться каких-то стоящих на пути к нему тактических целей, а оперативные – это то, что нужно сделать, что называется, «здесь и сейчас».

Практика работы показала, что профессионально ориентированный курс иностранного языка не должен нацеливаться на изучение языковых структур от «А до Я». Для него не

приемлема оторванность от конкретно взятой профессиональной сферы, обширность и не соизмеримость по расходам. Необходимо рационально выделять ситуации действия, придерживаться нацеленности на «Должно» и «Есть». К внедрению в учебный процесс предлагаются два основных модуля: Модуль 1. «Ориентирование на преодоление трудностей повседневного общения» (покупки, банк, ресторан, светская беседа/Small Talk, первые дни в организации). Модуль 2. «Профессионально ориентированный язык» (телефонные звонки, написание электронных сообщений, социальные контакты, написание отчётов, переговоры, презентации). В этой связи необходимо установление обратной связи между преподавателем-тренером и обучающимися, систематическое подведение итогов, а также поиск эффективных технологий.

Мотивация студентов к иноязычному общению на занятиях часто представляется несложной и сводится к тому, чтобы дать возможность каждому сформулировать свое высказывание и принять участие в общем разговоре. Однако решить эту задачу на практике оказывается не просто. Наблюдение показывает, что на аудиторных занятиях нередко произносятся заранее заданные последовательности реплик, т.е. каждый обучаемый знает свою «роль». В подобной «инсценировке» отсутствует важное свойство общения – речевое взаимодействие его участников, а также творческое начало.

Речевое взаимодействие является важным условием организации учебной работы студентов на занятиях по иностранному языку, с помощью которого можно рационально использовать учебное время, активизировать речемыслительную деятельность обучаемых, повышать развивающий эффект обучения. Оно позволяет также наиболее полно решить задачи инновационного обучения иностранным языкам.

Техника языкового сценария, как стратегический способ речевого взаимодействия, представляется действенным методом формирования ПИК. Это цепь фиктивных ориентированных на действие задач с реальной основой (фоном) в рамках определённого сценария, что позволяет раскрыть (обыграть) большое число коммуникативных ситуаций. Здесь осуществляется: 1) тренинг профессиональных коммуникативных готовностей: телефонные разговоры, презентации, дискуссии, групповые диалоги, обсуждения, переговоры, работа с корреспонденцией; 2) тренинг рецептивных готовностей: анализ текстов для чтения; понимание и анализ диалогов; 3) тренинг социальных и эмоциональных навыков «soft skills»: активное слушание, язык жестов, small talk, межкультурная компетенция.

К преимуществам техники сценария относятся: реалистичность, соотнесённость с рабочим местом, согласованность с потребностями компании; мотивированность, побуждение интереса, создание реалистичных рамок, ориентированность на процесс,

целенаправленность. Сценарий применим для закрепления выученных (полученных) готовностей, но не подходит для введения нового материала. Ориентируясь на цель и на действие, он приводит к соизмеримому успеху.

В центре «сценарного» занятия стоит будущий специалист и его цели обучения, которые всегда согласуются с конкретными действиями.

Сценарий применим для закрепления выученных (полученных) готовностей, но не подходит для введения нового материала. Ориентируясь на цель и на действие, он приводит к соизмеримому успеху.

Таким образом, выстраивается эффективный цикл обучения иностранному языку (профессионально-ориентированного языкового тренинга), где в качестве составляющих выступают: 1) коммуникативная компетенция; 2) межкультурная компетенция; 3) профессиональная компетенция; 4) профессиональная коммуникация; 5) коммуникация на рабочем месте; 6) профессиональный язык.

Проведённое исследование показало, что формирование ПИК должно иметь практическую направленность, быть ориентированным на социально-активное обучение, совместную деятельность и диалогическое общение субъектов образовательно-воспитательного процесса, использование инновационных технологий в обучении иностранному языку, и как следствие, способствовать подготовке конкурентоспособных специалистов.

Список литературы

1. Алещанова И.В. Тенденции развития языкового образования в техническом ВУЗе / И. В. Алещанова, Н. А. Фролова // Академический журнал Западной Сибири. – 2009. – 2. – С. 5–6.

2. Алещанова И.В., Фролова Н.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза // Современные проблемы науки и образования. – М.: ИД «Академия Естествознания», 2010. – №4.

3. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Интернет-журнал «Эйдос». – 2006. – 5 мая. <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>.

4. Фурсина Г.А. Исследование сформированности лингво-информационной культуры студентов технического вуза в процессе реализации профессионально ориентированной языковой подготовки // Известия Самарского научного центра РАН: «Педагогика и психология». «Филология и искусствоведение». – №1. Июль-сентябрь. – Самара, 2008. – С. 89–93.

5. Фролова Н.А. К вопросу о методах инновационного обучения иностранному языку / Фролова Н.А., Алешанова И.В. // Педагогические науки. 2009. – 1 (34). – С. 161–164.

Рецензенты:

Бобырева Е.В., д.ф.н., профессор, профессор кафедры «Романо-германская филология», ГОУ ВПО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» г. Волгоград.

Черничкина Е.К., д.ф.н., профессор, заведующая кафедрой «Романо-германская филология», ГОУ ВПО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» г. Волгоград.